

୧୯୫୫
 ୫୦ ପୃଷ୍ଠା

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAH
Grand'Rue de Péra 65

ՄԵԳԱԼԵԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

ԲՕԼ ՎԵՐԼԵՆ

Ըստ Ժիւլ Դէյվիէի՝ Վերլէն կը
կըրէ հոգին այն միամիտ Գաղստին-
ցիներուն որոնք Թիսուսի հետեւեցած՝
առանց երկար բարակ խորհրդածու-
թեան, որովհետեւ զայն աղոտոր կը
կը գտնէին և որովհետեւ գեղեցիկ

կը խօսէր՝ անդ, Արդարեւ միամտութիւնը եւ արտը միեւնոյն կերպով կը յուզուին աստուածային գեղեցկութեան մը նշոյլին առջեւ։ Այդ հիւանդները, Պաղեստինի այդ միաժամ զոյացողները կը տեսնեմ ահա՛ Ռամպարանտի նշանաւոր ճկարին մէջ։

Մերիկ ու մութ բակի մը մէջ, իւրեանց կոտտացող վերքերը բացած՝ խռնուած են անոնք, Այ կողմը, ծերունիներ, կիներ, մանուկներ՝ դէպի Փրկիչը կը քաշկուտուին տենդագին. աղիկի մը գետին ինկած է ողբվում և հազիւ հազ կրնայ թեւը վերցընել Ձախ կողմը կայ աւելի զարգացած բազմութիւն մը ուր կը նշմարուի մէկ քանի անտարբերներ ու սկեպտիկներ։ Այս վերջիններէն մէկը քանի մը քայլ կը յառաջանայ։ Դընկը բաց՝ Յիսուսին կը մօտենայ. կարծես ըստի՛ք մը ունի Անոր։ Չեմ գիտեր ինչո՛ւ, անոր կունտ ու անկիւսաւոր դանկը, ցանցառ մազերը, ոսկրատեան քիթը ու խառնիճաղանջ մօրուք՝ Բօլ Վերլէնը կը յիշեցնեն ինծի... Յիսուս իր ձեռքը անոր կ'երկընցնէ, բայց պատառատուն մութ րացկանը չի համարձակիր դպիլ։ Անոր նուրբ մատուրներուն։ Յիսուսի աստուածային դէմքին վրայ անուշ հեղութիւն մը կը ցոլայ։ «Սիրե՛քիս, զաւակս», կը միմնչեն չրթունքները։

Ու զայն շրջապատող ամբոխը, տգէտ ու թշուառ, կը յուսայ դողադոն։ Փրկչին մօտ գտնուողը զգացած է արդեօք նոյն սարսուռը։ Հեգնոտ տխրու մը կը խաղայ անոր ցաւագին ու յոգնած, դէմքին վրայ և յայտնի է թէ ան, համամարդոտ, պիտի վերադառնայ սկեպտիկներու և անտարբերներու խումբին։

Ահա՛ արյապէս ըրաւ Վերլէն. պահ մը փոխուեցաւ կարծես, թողուց կարծես իր անասնական կեանքը, գիշերին, օդին, ապսէ՛ն թը. կարծես Աստուծոյ ճամբուն մէջ մտաւ, լացա՛ւ, աղօթե՛ց, զղջա՛ց, գինովի աչքերը երկինք յառած՝ կուրծքը ծնծեց, մաղերը փետտեց, իր վայրագ կիրքերը, տղիանքները՝ աստուածային անուշ սիրոյ մը մէջ ձուլուեցան կարծես, բայց ամէնքն ալ սո՛ւտաւ, աւանքնքն ալ պատուա՛նք. Բո՛ւ Վերլէն դա՛րձեալ միւրեցեալ աշխարհացոյց տիղթին մէջ, ուրկէ ելած էր....

6. 18.

Միլլէթիմիդ աթուղպայի մուհթերէմէ-
սինտէն Տր. սասառէթու Նաֆիլեան Անտոն
բաշա հագրէթլէրնիկ հարիզ օլտըզը լիվա-
լըզ բիթլայսինին պու քէրէ ֆէրիզլիկէ
թրէֆի պուրուտըղը մէմուռնէն խապէլ
աւրնմը արըր

Միւշարիլէն՝ սէնսաթճա մէհարէթիլէ պէրապէր լալրբէրլէր պիր թաղիպի հա զըզ օլմասը, մէ ումուրը մէմուրէսինտէ տառիմա իսթիգամթ իւղղէ հարէքէթ իթմիշ իպթուհնարսլա, հալնազըն իւպու իւթիպաթր սէնիւնէ, սիւրիւնէ ինստէն տաւաքէքէտիւրինի թէպրիք իտէրիզ:

ԱՁԻ.— Վկայեալ ուսացողն ի վ, որ տեղեակ է հայերէնի, ֆրանսերէնի, անգլիացիներէն ի հայ գիտութեանց, պատ-
րաստ է թէ վարժարաններու եւ թէ տա-
լերու մէջ մասնաւոր դասեր ստանձնէր։
Դիմի՛ ի վարժարութեանս։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

216 ԱՀՎԱԼԻ

Ձին իւէ սուլն մո խապէրաթընա պաշ-
անմազտան էվէլէ պաշլընա գապահաթ-
ըլարըն թէնտիպ իտիլմէսինէ տաիր Սյ-

մանրա խարիճիէ նազըըը թարաֆֆընտան
տէլլէթլէրէ կէտտէրիւնի նոթմա՝ Յըրանըզ
դազէթալալընճա պիլէ հիւսնի թէլազըը
օլուսմուշ տուր: Բէզպալը Ալմանիա, Ա-
վսթրիա, վէ մասալը սալիէ էֆքեալը ու-
մուսլիէսթնէն հիւսնի դապուլիէթի հիւս-
նուլ, անճազ հիւքըմէթլէթլէթի պնուդ
քեաֆֆէստի պուրա միւսախտ ճէվապ վէն-
մէմիլէր իսէ տէ, Ալսթրիա-Մաճար, Ի-
թալիա վէ Յըրանսանըն մուվաֆազաթ ճէ-
վապալը կէտտէրիւ օլուդալը, վէ
տիկիլլէրին տէ պու եօլտա ճէվապ վէրէ-
ճէլէրէ մէմուլ խուտիլ թէլէնի ոլուսմու-
հոր: Անր հալտ, Ձինտէրլի դրթթալարտան
վէ գալըլլէզլըպարտան տօլաք էլլըրդ,
Ասիա վէ Ամէլիդատա էֆքեալը ումու-
սլիէնի հէեճանա կէլմիշ օլտուդու պիլը
զէմանտա, Ալմանիանը շու թէտուլիլլէրէ
ճուվաֆըզ տիւլմիշ, վէ Լի-Հուսնի-Չանկըն-
աալը դապահաթլըլըր ճէվապտան դուրթթա-
լարազ թէլէպպիլուսթիլէն հիւսնի վէրթուր-
միշ օլալը տըր: Պիր տէ տէլլէթլէր, Ձին
մէնէլէսինտէ քէնտիլլէրի իշին պէլլիվաշը
պիր խաթթը հարէքէթ իթթիլիսազընտա
թըրէտտուա իթալլէրի հալտէ, Ալմանիա
խարիճիէ նազըըընը թահիրաթը ումու-
սլիէնի մէղքըրի մուլ իթթիլլէրտտուա հալտէն
անէլլէր չըզգարուր սոր: Պաշընա Մուճթի-
Ամէրիգա հիւքըմէթլէր, Ալմանիանըն իշպու-
թէլլիթիլի նէ՝ րէտտ վէ նէ՝ դապուլ իթթ-
մէեքէթ, քէնտիլլէր, տիկիլլ պիր իթթիլաֆ
զէմինի հազըրլաւտարազ մէյսանա գօյուշ
իսէ տէ, Ալմանիանըն թէլլիթիլլ տահա զի-
եաալէ դապուլիէթի ումուսլիէն մազհար
օլաճազ կիլպի կէթրիլլուսթիլլէր զազէթ ալա-
տըն լիսաթընտան հալաշըլլէթոր, Հէր հալ ու-
քիտալէ, տէլլէթլէր պէյիլիտէ Ձին մէտէ-
լէսինտէն տօլաքը մէվճուտ օլան իթթի-
ֆազը թամմա խալէ կէլմէմիշ օլուպ, Ձին-
տէ ալազու օլուտան ինիլլիզամին հուսուրի-
նէ, վէ գուհուրա կէլէն ֆնշալըզլարըն
թէքարա իթմմէթի իշին իճապ իտէն իճեա-
պիր ու վալըլլէրտանը իթթիլիլալընա՝ էլ-
պիլիթիլիլէր չալըրլմազտա տըր:

Սուրբ մուխապետաթը իշին Ձին հեւ-
քեւմէթի թարաֆընասն թայեին ուղւոնս
Լի-Հունկ-Ձանկ իւէ ըրէս Ձինկ վէ Եունկ-
Լուեա իւալվեթն տիկէր լքի մէմուր թայ-
եին խալմիշ տիր քի, պունտի Եանքին
վէ Նո-Գուանկ վալլէէր տիր Սոն Լքի-
դէ Հէքիէն կիլիկէեկպ, միտուրիեէթ իւր
մահէլէնուէ գաւաճապար վէ իճապընէ
քէնտի րէյլէրինէ միւրաճաաթ ուղւոնաճա
աըր Իշպու մուրախսաւար՝ էննէպիլէրին
սոսթարը խէլէր տէ, հալպէի հիւքիւմէթ
իմէրաթօրիցսահ գարը վէրիլէնէք գա-
րարը գապուլ իթմէեկպ, անճաք բըէնս
Թուան իլէ տիկէր պաշլըճա մէսուլ մէ-
սուրաթնի թէէտիպ ուղւոնաւարը թալէպ
իսրիլլուէ, պունա գարը տուրմաճաճապ-
լար սըր :

Ինձնէպր ասաքիրինին Բէքինտէն չէրլւ-
մէսինէ աաիր Բուսիա Թարաքընտան վու-
գուս պուլան թէքլիֆին տէվլէթլիտէն
գապուլ Իտլիմէտիկէ Լօտարա զագէթալա-
րլնա թէպլիզ օլուէմուշ տուր Շուրասը
էեհճէ աւաշարլմիշ օլմալ տըր քի, կէր պու-
թէքլիֆ գապուլ օլուստա Խաի, Բէքին ճի-
վարընասաք Գօգըրլար Էհինտէն չէր-
ալտէթ Իտէ ճէքլէրինտէն, տէվլէթլէր լիք
թէէպպիւսիւրէնէ Թէքրար պալլամուտա
մշնպուր օյաճապար Խաի

Բէքիտեքի տաաքիրի միթթէֆիդա
գումանտանւարը Զին իմէքաթօրընդ տէր-
հալ Բէքիտէ ալմէթի լաղլմ կէլտիկիւնի,
վէ քրէնս Թոռնս իւէ տիկէր իստնս սէր-
կէլտէլէրինի, թէսլմ ղըմանըղարը հալա-
թէլաղիդ իտէճէքիւրէնի Բոլնիկ պիւ-
տիրմիշլէր տիր:

Մարեշալ Վալտերգէշ Ծանկայտա պու-
լուանան 5000 ասաքիւրի միւթթէֆիգաեա
միւքէմէլ պիր լէամմի կէշիտ իճրա իթ-
աիրոմիշ, վէ Թադուեա միւթթէվէճճիհէն եօ-
լա չըգմըշ աբր :

Բէքին Ծրանսըղ էլ չի տի՛ Բէչիւի վէ
Ծռակ-Ձէ էեալէ թլէրին տէքի Ծրանսըղ վէ

Իմ ալիան միսիօհարկարընըն թէլէֆ օլմուէ
օլտըգլարը Զրահասս խարիճիէ նազըրընա
պիլաիլիմիշ տիլու:

Գաւթիօն ճիւղաբնտա գաւրըզլըզլար
չուհուր իթմիչ տիր:

Ասաք իրի միւթ թէ քիցա՝ Չինին պազը
մէ՛կ պըւլ լինը իշ պա՛յէ տէ՛վամ իտիեօրյար :

Ամէրիգա հիւքիւմէթի՝ Չին մէսէլէսին-
տէ այրըմա իշ կէօրմէք մէսլէքինտէ պոռ-
լոնուեօր :

U t t p t n t q r t

Շու. էսնատէ Ինկիլթէրատա ինթիսա-
պաթը ուսմութենէ՝ էֆքեարը ամմէի իշ-
դալ իթմէքտէ տիր։ Մուսֆազաքեար,
սէլպէթիթ վէ տիկէր ֆըրզալար՝ գիտատէ
գուրա գազանմազ իշին հէր թարաֆա հա-
եըըպ, էհաթիէ նութգլար իրատ վէ կէօ-
նակէօն վատարա պէհան իթմէքտէ տիրէյր։
Մուսֆազաքեարատար, հանի չիմաթի
հէյեթիէ վիւթէլա թարաֆաուրաըընդ պու-
քէրը տալիս էքսէրիթիթ արաբա դազա-
նահազարը րէվիթի հալսէն արախըընթօր։

—Թրամսովալ մուհարիպէտի արթըզ խն-
թամ պոռմուշ առաւ խորիմէքտէ տեր։ Բէկ
Քրիկ կէր՝ մեմէքէխի թէրք իմմիշ ուղակ,
միշարիւնչին, Վիգթօրիա գրաւիցա իւն
միւլագաթ իմէկի իսթիրում իյնէնծէկի
խապէր լէրիւլիետ։ Օրանօ իւն Թրամսովա-
լը ի նոյնիւթէրբանա իրազընը Բօթր իւնիշ
չնիքիմթել ընամշ, Սանըանճադ Պօր-
նիւնիմթել տնայ սթիվ Ֆըրդասը Պօր-
լէնէ պազը մուսաաւաթքաւիւրդար խորիմէ-
սինի թաւէպ իտիօօրար :

— 2րգան հաֆթա սալը կրկնու Լ. Սա-
լիպպերի պէր միւթատ սէֆորէէրի գապու
իթ տիկինուէ, Բուսիա վէ Այմանիա սէֆոր-
էէրի վէ Յրանսա մասլահաթկիւղարըլլա
ուղուս միւտաթ միւլաքասթ իթ միշ տիրո

—Վլենչանտա Իրան չահրնա Ավսթրիա
 Լոմբարժորը վէ խանէտահը Թարաֆրուտան
 Ֆէվզէլատէ Իթթիրամաթ վէ Իթթիֆաթ
 Կէսթէրբուր՝ տիր : Զիեսֆէթէր քէշիտէ
 վէ Օթէրա Թէաթրօսոսնտա լուպիեաթ Իճ-
 րա Խաիւմի տիր :

[illegible]

ՍՕՆ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

Շանկայտան սեպտ. 23 Թարխիլէ
Հօտարանն Սթանտարտ զազեթարան չէ-
թիւն թէլկրաֆ աըր.— Չին հի քոււթթի,
ճնէպի հիւքուճթլքին իխթարաւան
գրտալօք սամանգրի, բլէն թուսնը մէճ-
նիւ ալէն բէս, բլէն թուսնը Գուսնը.— Սթան-
լը՝ չըմալ ասաթրի ումում զօմանանը,
ճ Գօգարլուրն բէսի բլէն Զառնլը՝
մէհիւր մէգքի բէ ազա թայեին լլլէ-
նիւ տրւո.— Տիկիւ պլր թէլկրաֆա կէօրէ,
սթան թուսն իւրէրաթօրն պաշ քեսա
Թիպի նասպ իւրիւրի տրւ :

Թաթլինկֆուտա ևէ Սուքինկֆուտա
Կուլունան քեաֆֆէի միսիօնարլար թէլէֆ
մուշլար տըր :

Պիլճիւմէ սիւֆէրա՝ սեպտ. 19ա գա-
ռար Բէքինտէ պուլուսմուշլար տըր :

Միւթթէֆիդէր՝ Բառ-Թիւկ-Յու իւզէ-
րինէ հիւճումա հազըրլանքիւրլար:

Ամէլիկա հիւքիւմէթի, Ալմանիանըն
նօթասընա լէրոտիկի ճէլասլտա, գապա-
հաթլըլարը թէէտիպ իշինի Ձինէ պլլադմա-
հը թէքլիֆ իթմիշ աիւր:

Լ. Սալիզպուրի, Ինկիլթիլըասա Լն.
Թիւապար միւնասիւթիլիէ նէր իթսիլի
պէեաննաթիւնէ, Չին աշիւպիլին միւշ-
քիլ հալիլի իլդաշ իաթէք, Ինկիլթիլըաս-
նըն աւքէրիճէ դուսուրաւընը կլօսթիւթիլ
սիր :

Յրանա՛ւ Ալմահլանըն նօթաւնա լազը
 օլմու, զէ Բուսիա տախի մի տախտ պու.
 Լունմուշ տուր :

Աւմանիա՝ Չինտէքի գաւառահանրապետական
մուհաքէմէսի իշխան պիր մահքէմէի միւս.
Թէլիթէ Թէշքիլինի Թէքլիֆ իթմոյ տիրոյ

Լիւ-Հռւնկ-Ձանկ- միւթ թէկնիմէրին թէէ-
տիպի իշին իսլար իտիւրութէ, սուհ մուխ-
պէրաթընդն պաթթ օւռնաճաղընը պէհան
խտիհօր :

*. Լօրէնսց-Մարքէզ հաստաւորնտա
Բօրթիկէզլէրէ 3000 Պօետր թէսլիմօլմուշ
աուր, Բօրթիկէզ մէմուրլարը՝ պոնուլարը
թանթը նէզարէթէ ալմըշլար տուր :

Լ. Բօպէրթս՝ Պօէրլէրին սօն մաղու-
պիսէթլէրինի վէ պիր չօդ վահօնլար իլէ
էչեաւարըն դապթ իտիլտիկինի թէչէկլտֆ-
լա պիլալըրիչ տիր:

Ժէն. Պօթիա իւէ տիկէնը պիւր Պօէն Ժէ.
 Կէնալը՝ Թօթալունն աղպընը մընալատըպտոն
 սօնրա հոստուտու կէշմիլէն տիւր. Ժէն. Տէ.
 Վէթէ պիւր չէյ օլմամըյ տորոյ

Ինկ. հիւ քիւ մէթ ինին՝ Թրաւնսլալ մու.
հարէ պէսին իւթամէնը եալլէտա իլան ի-
տէճէկի թէէմին իալլիսօր:

Բօրթիկից հռուսաւրնաա Պօրլլի խոյ-
ւի զարար վէրմիշէր տիր Պարպրիկին աւ-
միր եօլու խաթիթը իւզլիինտէ պուրնան
քեաֆֆէի քէօրիւլէրի խարապ իթմիշէր
տիր : Բօրթիկից հիւքիւմէթի հռուսաա
պիր միգտար ասքէր կէօնաէրմիշ տիր :

* Իմք. Գր. Ժողովքի Իրան, շահնա Սէնթ
 էթիէն հիշանդուն պահելիք խաչընդ, վէ
 մահէթիւտէթի վրէքէլաթլա օտիւրէթ
 ռիւխթիէթի հիշանդար իտա իթմիւ պիւ
 —Շահը միշտ իրելլա՛ բազար իթիէթի ագ-
 շար մէքէթի հէլլաթա մուսթաթիէթի,
 իրախիւրիւ ժողովք Ալիւմսթա իթէլլա
 թարաթընտա իթիդպար օլունմուլ տուր

ፆ. ከሂጻኑ ረሀፊ

Շուրաբի տէվէթ աղալըզը՝ Պէյ-
աղլու միւթէսարըըփըզը պաշ քեւա-
թիպի Ֆէրիտ պէյէ թէվէհի. Ատա-
նա վիլայէթի մէքթուպըըզը՝ Պէյ-
ուութ վիլայէթի մէքթուպըըզը Ֆա-
սիհ պէյէ, Պէյրուսթ վիլայէթի մէք-
թուպըըզը՝ Ատանա վիլայէթի
մէքթուպըըզը Մահմուտ պէյէ, Պէյ-
ուութ վիլայէթինտէ Հայֆա դայ-
մազամըզը՝ Սուր դայմազամը Նի-
սաբամէտիս պէյէ, Հայէպ վիլայէ-
թինտէ Հարէմ դայմազամըզը՝ Պի-
տէհիք դայմազամը Սըլէի Հիքմէթ
պէյէ, Պիտէհիք դայմազամըզը՝ Սալ-
հատ դայմազամը սապըզ. Ապտ էլ
Լանի էֆեն թէֆուիզ. Էնդարէ վի-
սանէթի թէլէկրաֆ վէ բօսթա պաշ
Սլատիրիէթինէ՝ Գոռօվա վիլայէթի
թէլէկրաֆ վէ բօսթա պաշ միտիրի
էլի պէյ, Բարիս սէֆարէթի Սէնիէ-
րի Չնճի վէ ինճի քիթապէթինէ՝
Ժաջիրաթը խարիճիէ դալէ մի խիւ-
էֆասընտան Էմին պէյ, Մալաթիա
անճազը մուհասսէպէճիրիկինէ՝ Լա-
սիթան սանճազը մուհասսէպէճիրի
թիւր վէ Լազիթլւան սանճազը մու-
հասսէպէճիրիկինէ՝ Մալաթիա մուհա-
սէպէճիսի Իպրահիմ էֆլէր թալիին,

